



## IHS Software Terms and Conditions / Termos e Condições para Software

Following are the IHS standard software terms and conditions for licensing the Products and Maintenance and by accessing the Products Client accepts and agrees to be bound by the terms of the Agreement.

Termos e condições padronizados para o licenciamento e manutenção do produto. Ao ter acesso ao produto, o cliente aceita os seguintes termos contratuais:

### 1. DEFINITIONS

**1.1 “Agreement”** means these IHS standard software terms and conditions together with the Order Form.

**1.2 “Authorized User(s)”** means full or part-time employees of Client. Client will be fully liable and responsible for the acts and omissions of its Authorized Users.

**1.3 “Authorized Site”** means the location where the server on which the Product resides is located, as specified in the Order Form.

**1.4 “Authorized Site License”** means Client’s access to the Product is restricted to the Authorized Site as set forth in the Order Form. Client acknowledges that Fees for Authorized Site Licenses are based on the specific access restrictions contained herein.

**1.5 “Client”** means the party as identified in the Order Form. Unless otherwise permitted by IHS in writing, Clients Affiliates shall not use the Product(s) licensed under the Order Form.

**1.6 “Client” Affiliates”** means any entity that owns, is owned by or is under common ownership of either a holding company or any of the subsidiaries of Client. For purposes of this definition only, “ownership” or any other form of the word “ownership” means the ownership of more than 50% ownership of the assets or stock of an entity, with control of the day-to-day operations.

**1.7 “Documentation”** means the material, user guides and manuals including customer support user guide or any other user guidance document by whatever name called, provided by IHS to Client for use with a Product.

**1.8 “Error”** means a failure of the Product to operate or to provide the desired functionality in the manner and as set forth in the Documentation or in the Order Form.

**1.9 “Enterprise-Wide License”** means that Client has access to Products throughout Client’s locations, including through proxy or community access from a variety of locations and that any number of Authorized Users may access the Product at the same time. Client acknowledges that Enterprise-Wide Licenses create additional risk of misuse or abuse and that IHS’ pricing reflects this increased risk.

**1.10 “Expenses”** means all reasonable and documented expenses incurred by IHS in providing specific Products to Client, (including, without limitation, media and shipping charges, accommodation and meals, communications and/or administrative charges, courier and travel costs) and for which Client is obligated to pay IHS.

**1.11 “Fees”** means the money due and owing to IHS for Product(s) provided, as set forth in the Order Form. Fees are exclusive of Expenses and taxes, which will be charged separately to the Client. Unless otherwise agreed, if the initial term as set out in the Order Form is more than 12 months, IHS reserve the right to modify the Fees after the expiry of the initial 12 month period anytime by providing at least 45 days prior written notice to the Client; provided such change will occur no more than once in any 12 month period.

**1.12 “IHS Affiliate(s)”** means any entity that owns, is owned by or is under common ownership of either a holding company or any of the subsidiaries of IHS. IHS Affiliates are not deemed to be subcontractors for any term or condition that relates to the use of subcontractors.

**1.13 “Maintenance”** means the services described in section 15, below.

### 1. DEFINIÇÕES

**1.1 Por contrato** entendam-se estas condições-padrão da IHS, juntamente com o Formulário de Pedido.

**1.2 Por usuário autorizado** entendam-se os funcionários do cliente, em meio período ou período integral. O cliente será integralmente responsável pelos atos e omissões de seus usuários autorizados.

**1.3 Por local autorizado** entenda-se o local do servidor no qual o produto estiver instalado, conforme especificado no Formulário de Pedido.

**1.4. Por licença para local autorizado** entenda-se o acesso do cliente ao produto de maneira restrita ao local autorizado, conforme estabelecido no Formulário de Pedido. O cliente reconhece que o preço de tal licença se baseia nas restrições de acesso específicas contidas neste documento.

**1.5 Por cliente** entenda-se a parte identificada como tal no Formulário de Pedido. Salvo mediante autorização escrita conferida pela IHS, está proibido o uso do produto licenciado pelas afiliadas do cliente.

**1.6 Por afiliada do cliente** entenda-se qualquer entidade de propriedade, conjunta ou não, de uma *holding* ou subsidiária de uma das partes, em que o termo “propriedade”, em qualquer de suas acepções, significa a detenção de mais de 50% dos ativos ou ações da entidade, juntamente com o controle de suas operações diárias.

**1.7. Por documentos** entendam-se os materiais e manuais do usuário, inclusive o guia de suporte ao usuário e qualquer outro documento de orientação ao usuário, fornecidos pela IHS ao cliente para uso com um produto.

**1.8 Por erro** entenda-se qualquer falha do produto em operar ou entregar a funcionalidade desejada na maneira definida na documentação ou no Formulário de Pedido.

**1.9. Por licença para empresa** entenda-se o acesso aos produtos nas instalações cliente, inclusive através de *proxy* ou comunitário, a partir de uma variedade de locais, bem como o acesso simultâneo de um múltiplo número de usuários autorizados. O cliente reconhece que a licença para empresa gera um risco adicional de mau uso ou abuso e que os preços da IHS refletem tais riscos.

**1.10 Por despesas** entendam-se todos os gastos razoáveis e documentados incorridos pela IHS no fornecimento de produtos específicos para o cliente (inclusive aqueles relativos a mídia e despesas de envio, alojamento e alimentação, comunicações e/ ou encargos administrativos, de correio, e viagens) e cujo reembolso pelo cliente à IHS é obrigatório.

**1.11 Por tarifas** entendam-se as quantias devidas à IHS pelo fornecimento do produto conforme estabelecido no Formulário de Pedido. As quantias cobradas não incluirão os impostos, cujo pagamento será de responsabilidade do cliente. Salvo acordo em contrário, a IHS se reserva o direito de, a qualquer momento, alterar as tarifas após o período inicial de assinatura de doze meses, mediante comunicação ao cliente feita com pelo menos quarenta e cinco dias de antecedência. As alterações poderão ocorrer apenas uma vez em cada período de doze meses.

**1.12 Por afiliada da IHS** entenda-se qualquer instituição que detenha ou seja propriedade comum de uma *holding* ou subsidiária da IHS. As afiliadas da IHS não serão consideradas co-responsáveis de nenhum termo ou condição que diga respeito à utilização de subcontratados.

**1.13 Por manutenção** entendam-se os serviços descritos no item 15 abaixo.

**1.14 “Order Form”** means the form executed by the Parties that identifies the Product(s) licensed under the Agreement.

**1.15 “Product(s)”** means the application(s) or computer software identified in the Order Form, in machine-readable, object code form, owned or licensed by IHS to which Client is granted a license pursuant to the Agreement, including the media, Documentation and Update, but not to include any open source or third party product(s) that may be distributed with the Products or recommended in connection with installation and use of the Products. IHS reserves the right to replace or make any changes to the Product(s) by providing at least 45 days prior written notice to the Client

**1.16 “Support Hours”** means the times as set forth in the Order Form, exclusive of weekends and IHS holidays.

**1.17 “Update”** means an error correction, patch, bug fix, minor modification or new release of the Products that is generally made available to purchasers of Maintenance at no additional charge. Updates do not include any major modifications, options or future products that IHS, in its sole discretion, determines to license separately and charge separate Fees.

**1.18 “User License,”** applicable only to certain Products, means Client has access to the Product limited to number of Authorized Users specified in the Order Form.

## **2. FEES.**

**2.1** IHS will invoice Client for all Fees and Expenses as set forth in the Order Form in advance for licensing the Products under the Agreement, such Fees and Expenses are quoted in the currency set forth in the Order Form and Client must pay in said currency. Except as otherwise stated herein, Fees for Products are non refundable.

**2.2** Client will pay IHS the Fees and Expenses set forth in the Order Form within 30 days from date of an invoice issued to Client by IHS. Any payments not received by IHS by when due will be considered past due, and IHS may choose to accrue interest at the lesser rate of one and one half percent (1.5%) per month or the highest rate permitted in law. In addition to all other rights, IHS, in its sole discretion, may discontinue the provision of Products if Client does not pay any invoice within the cure period provided in section 9 of the Agreement. Client has no right of set-off.

**2.3** For all Products provided in the Order Form, delivery is deemed to occur and risk of loss passes when IHS provides access codes to Client that allow Client to access or to take immediate possession of Product, whichever occurs first.

**2.4** All Fees and Expenses specified in the Agreement are exclusive of and Client is solely responsible for payment of all value-added, sales, use, import, duties, customs or other taxes applicable to the providing of Products under the Agreement, except for any taxes assessed upon the income of IHS. To receive tax exempt status, Client must submit applicable documentation proving tax-exempt status to IHS prior to IHS issuing the first invoice. Client must pay the said taxes invoiced prior to receipt by IHS of such documentation.

## **3. TERM**

**3.1** Unless sooner terminated in accordance with the provisions of the Agreement, the term of the Agreement is set forth in the Order Form.

**3.2** The initial term of the Maintenance is set forth in the Order Form. So long as Client is not in material breach of the Agreement, the Maintenance automatically will renew for successive renewal terms of 12 month period, unless Client provides IHS with written notice of its intent not to renew at least 30 days prior to the end of the initial or any renewal term. Any attempt to terminate Maintenance less than 30 days prior to the end of the initial or renewal term may result in cancellation charges as set forth in Section 3.3 below.

**3.3** If Client provides notice of its intent not to renew Maintenance less than 30 days prior to the end of the initial or any renewal term or attempts to terminate the Maintenance during the term, any Fees payable under the Agreement for such Maintenance will be invoiced by IHS in full. Where Client has already paid the Fees in advance any Fees

**1.14.** Por **formulário de pedido** entenda-se o documento, assinado pelas partes, que identifica o produto licenciado no âmbito do contrato.

**1.15.** Por **produto** entenda-se a aplicação ou o *software* de computador conforme identificado no Formulário de Pedido, em formato legível por máquina, formato de código de objeto, de propriedade ou licenciados pela IHS, para o qual é concedida licença ao cliente no âmbito do contrato (inclusive mídia, documentações e atualizações). Isto não inclui nenhum produto de código aberto ou propriedade terceiro que possa vir a ser distribuído ou recomendado conjuntamente com a instalação e uso do produto fornecido pela IHS. A IHS se reserva o direito de substituir ou fazer qualquer alteração no produto mediante aviso escrito feito ao cliente com antecedência mínima de quarenta e cinco dias.

**1.16.** Por **horário de suporte** entendam-se aqueles estabelecidos no Formulário de Pedido, exceto fins de semana e feriados adotados pela IHS.

**1.17.** Por **atualização** entendam-se correções de erros, modificações pontuais ou novas versões do produto geralmente disponibilizadas aos usuários de manutenção sem custo adicional. As atualizações não incluem grandes modificações, opções ou futuros produtos que a IHS, a seu exclusivo critério, decida licenciar e cobrar separadamente.

**1.18.** Por **licença de usuário** entenda-se aquela aplicável apenas a certos produtos, em que o cliente tem acesso ao produto para um número limitado de usuários autorizados especificados no Formulário de Pedido.

## **2. TARIFAS.**

**2.1** A IHS faturará ao cliente, com antecedência, todas as tarifas e despesas relativas aos produtos contratados, conforme estabelecidos no Formulário de Pedido. As quantias serão cotadas pela IHS e pagas pelo cliente na moeda estabelecida no Formulário de Pedido. Salvo disposição em contrário, as tarifas dos produtos não serão reembolsáveis.

**2.2** O cliente pagará à IHS as tarifas e despesas estabelecidas no Formulário de Pedido no prazo de 30 dias a contar da data de emissão da fatura correspondente. Pagamentos não recebidos pela IHS dentro do prazo serão considerados atrasados e sujeitos, a critério da IHS, à cobrança de juros à taxa de um e meio por cento (1,5%) ao mês ou à taxa mais alta permitida em lei, a que for menor. Sem prejuízo de outros direitos, a IHS, a seu exclusivo critério, poderá interromper o fornecimento do produto se o cliente não pagar a fatura dentro do prazo previsto no item 9 do acordo. O cliente não terá direito a compensação.

**2.3.** Todos os produtos previstos no Formulário de Pedido serão considerados entregues, e o risco de perda cessará, quando do fornecimento, pela IHS, dos códigos de acesso que permitam ao cliente acessar ou tomar posse imediata do produto, o que ocorrer primeiro.

**2.4** As tarifas e despesas previstas em contrato não incluem impostos e taxas incidentes sobre o fornecimento do produto, sendo o cliente o único responsável por seu pagamento. Esta condição não se aplica a impostos e taxas que incidam sobre a renda da IHS. Para receber isenção fiscal, o cliente deverá apresentar documentação comprobatória anteriormente à emissão da fatura pela IHS. O cliente deverá pagar os impostos faturados disse antes do recebimento pela IHS de tal documentação.

## **3. PRAZO**

**3.1** Salvo em caso de denúncia precoce, em conformidade com as disposições contratuais, o prazo do contrato será aquele definido no Formulário de Pedido.

**3.2** O prazo inicial da manutenção será aquele definido no Formulário de Pedido. Desde que não haja violação contratual por parte do cliente, a manutenção será renovada automaticamente por períodos sucessivos de 12 meses, exceto se o cliente notificar à IHS sua intenção contrária por escrito e pelo menos 30 dias antes da data de qualquer renovação. Qualquer tentativa de encerrar a manutenção com menos de 30 dias antes da data de qualquer renovação incorrerá em multas de cancelamento conforme as provisões do item 3.3 abaixo.

**3.3** Se o cliente notificar sua intenção de não renovar a manutenção com antecedência mínima de 30 dias da data de qualquer renovação, ou se tentar a cessação definitiva da manutenção durante o prazo de validade, todas as tarifas contratuais devidas serão integralmente faturadas pela IHS. Tarifas que porventura tenham sido pagas

relating to unused period of the term shall be forfeited.

#### **4. LICENSE/AUTHORIZED USE/ INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS**

**4.1** IHS grants to Client under the Agreement an Enterprise Wide License or Authorized Site License or User License, for each of the Products, for the term, as set forth in the Order Form. Any License granted under the Order Form is a nonexclusive, non-transferable, nonsublicensable and revocable license and is personal to Client and its Authorized Users only. Client's Affiliates are not permitted to access the Product unless otherwise specifically permitted in the Order Form.

**4.2** Client may use the Product and accompanying Documentation (if any), for its internal business use only and if applicable solely at the Authorized Site(s) identified in the Order Form.

**4.3** The Product(s) licensed under the Agreement is subject to the restrictions set forth in the Agreement.

**4.3.1** Client understands and agrees that the Product(s) is the proprietary, confidential and/or trade secret information of IHS or a third party whose product may be licensed with the Products or recommended in connection with installation and use of the Products and that the confidential period of such Product(s) along with the third party product(s) remains so in perpetuity.

**4.3.2** Except as may be expressly authorized herein, Client may not transfer, sublicense, relicense or commercially exploit Products, or use Products for third party transactions, commercial time-sharing, rental or service bureau use or publicly perform or publicly display Products or otherwise reproduce, directly or indirectly, the Product(s) in whole or in part, or any materials relating thereto.

**4.3.3** Client must take all reasonable steps to ensure that no unauthorized persons shall have access to Product(s) and that all authorized persons having access to the Product(s) shall refrain from any such disclosure, duplication or reproduction. Client must not remove any copyright notice or other proprietary markings from Product(s).

**4.3.4** Client must not reverse engineer, disassemble, decompile, create derivative works or otherwise alter or modify Products.

**4.3.5** Client may make one copy of Products and Documentation for archival or backup purposes; no other copies may be made without IHS' prior written consent. All archival and backup copies of Products are subject to the terms of the Agreement.

**4.3.6** Should Client replace any of its computers containing an installed Product, Client shall remove the Product, along with any hardware or data furnished to Client by IHS in connection with the installation of the Product, from such computer, so that no subsequent user may possess or have access to the Product. Additionally, Client may not move the Product from the authorized computer system without the prior written approval of IHS.

**4.3.7** Client may retain as few copies of the Products, or any portion thereof, as are necessary if specifically required by law.

**4.4** Client may change the Authorized Site only with IHS' prior written consent, which consent will not be unreasonably withheld.

**4.5** Client acknowledges that the data, software, equipment, and Documentation contained in Product(s) and all material, applications whether delivered on disc, hard copy, electronically or otherwise are developed entirely at private expense, comprise valued proprietary and commercial information of IHS and third party providers and are the property of IHS and third party providers. Client acknowledges that this license granted under the Agreement does not confer any ownership rights whatsoever in Products.

**4.6** Client will not remove any copyright, trademark or other proprietary notices of IHS or any third party contained on or in Products or other materials delivered to Client, and Client will reproduce all such notices on all copies permitted to be made by Client under the Agreement. Client will take any and all actions that may reasonably be required by IHS to protect the proprietary rights as owned by IHS or third party providers.

**4.7** IHS may use all suggestions, feedback, improvements, report formats or the like that Client provides to IHS or otherwise makes with

adiantadamente pelo cliente por período a não ser utilizado não serão devolvidas.

#### **4. LICENÇA/ USO AUTORIZADO/ DIREITOS DE PROPRIEDADE INTELECTUAL**

**4.1** A IHS concede ao cliente, nos termos do contrato, Licença para Empresa ou de Licença de Sítio Autorizado ou, ainda, Licença de Usuário para cada um dos produtos durante o prazo estabelecido no Formulário de Pedido. Qualquer licença concedida no âmbito do Formulário de Pedido será não exclusiva, não transferível, não sublicenciável e revogável, sendo ainda restrita ao cliente e seus usuários autorizados. As afiliadas do cliente não terão permissão para acessar o produto, salvo permissão expressa no Formulário de Pedido.

**4.2** O cliente poderá usar o produto e a documentação que o acompanha (se houver) internamente e exclusivamente nos sítios autorizados conforme constantes do Formulário de Pedido.

**4.3** O produto licenciado no âmbito do contrato estará sujeito às restrições contratuais.

**4.3.1** O cliente está ciente e concorda que o produto é de propriedade, confidencial e constitui segredo comercial da IHS ou de terceiro cujo produto possa ter sido licenciado ou recomendado conjuntamente com a instalação e utilização. O período de confidencialidade do produto jamais expirará.

**4.3.2** Exceto quando expressamente autorizado neste documento, o cliente não poderá transferir, sublicenciar, relicenciar, ou explorar comercialmente o produto ou materiais correspondentes; nem os utilizar para transações de terceiros, compartilhamento tempo comercial, aluguel, executar publicamente, exibir publicamente; reproduzir, direta ou indiretamente, em todo ou em parte.

**4.3.3** O cliente tomará todas as medidas razoáveis para evitar que pessoas não autorizadas tenham acesso ao produto, bem como que todas as pessoas autorizadas que acessem o produto se abstenham de qualquer divulgação, duplicação ou reprodução. O cliente não removerá qualquer aviso de direitos autorais ou outras marcas do proprietário do produto.

**4.3.4** O cliente não decomporá, desmontará, descompilará ou alterará o produto, nem criar trabalhos dele derivados.

**4.3.5** O cliente poderá fazer uma cópia do produto e da respectiva documentação para fins de arquivamento ou *backup*. Nenhuma outra cópia está autorizada sem o consentimento prévio e por escrito da IHS. Todas as cópias de arquivo e *backup* do produto estão sujeitas às condições do contrato.

**4.3.6** Se o Cliente substituir qualquer um de seus computadores em que estiver instalado o produto, deverá deles remover o produto, juntamente com equipamentos (*hardware*) ou dados fornecidos ao cliente pela IHS em conexão com a instalação do produto, a fim de evitar posse ou uso por usuário subsequente. Está também proibido ao cliente transferir o produto de um sistema de computador sem prévia autorização da IHS.

**4.3.7** O cliente poderá manter algumas cópias do produto, ou qualquer parte dele, conforme especificamente exigido por lei.

**4.4** O cliente poderá alterar o local autorizado apenas mediante autorização, prévia e por escrito, da IHS, que não a negará sem motivo razoável.

**4.5** Cliente reconhece que os dados, *software*, equipamentos e a documentação contidas no produto, bem como todo o material, aplicações entregues em disco, cópias impressas, eletrônicas ou quaisquer outras, são inteiramente desenvolvidos com recursos privados e, portanto, propriedade e informação comercial da IHS e fornecedores terceiros. O cliente reconhece que a licença concedida contratualmente não lhe confere nenhum direito de propriedade sobre o produto.

**4** O cliente não removerá nenhum aviso de direito autoral, marca comercial ou outros avisos de propriedade da IHS ou de terceiros contidos no produto ou outros materiais fornecidos. O cliente reproduzirá todos estes avisos em todas as cópias autorizadas que fizer. O cliente tomará todas as medidas razoáveis requeridas pela IHS para proteger os direitos de propriedade da própria IHS ou de terceiros.

**4.7** A IHS poderá usar todas as sugestões, comentários, melhorias, formatos de relatórios ou similares que o cliente lhe forneça com relação

respect to Products without any obligation to Client.

## **5. CONFIDENTIALITY**

**5.1** Where either party ("Discloser") provides the other ("Recipient") with Confidential Information, it shall be held in strict confidence and shall not be disclosed or used for any purpose other than as specifically authorized by either party or as expressly provided in the Agreement without the prior written consent of the other. The Parties shall exercise the same degree of care they use to protect their own confidential or proprietary information but no less than a reasonable degree of care.

**5.2** For the purpose of this section, "Confidential Information" means: (a) Products, information related to Products, Documentations, IHS methodologies; (b) any Discloser business or technical information, including, without limitation, any information relating to Discloser's products, services, prices, marketing plans, business process management, analytics technologies, business opportunities, customers, or personnel; (c) any other information of Discloser that is specifically designated as confidential or proprietary; or (d) any information that by its nature, Recipient knows or should know is confidential or proprietary. Confidential Information shall not include information: (i) which is or becomes public knowledge other than by a breach of this clause, (ii) that is required to be disclosed by any applicable law or by any recognised stock exchange, (iii) obtained from a third party without breach of an obligation of confidentiality and (iv) information which can be shown to have been independently developed by the parties by means other than through its access to the confidential information or material, provided however Products, Documentations and IHS methodologies shall remain confidential in perpetuity.

## **6. WARRANTIES AND DISCLAIMERS.**

**6.1.** IHS warrants that any Product provided by IHS under the Agreement will comply with all material specifications set forth in the Order Form or the Documentation accompanying the Product for a period of 90 days from date of delivery, if Client is to install or 90 days from date of installation, if IHS is to install. IHS warrants that such Product does not contain known viruses or other lock-out capabilities, unless expressly set forth in the Order Form. IHS does not warrant that such Products will be free from virus and bugs. Client is solely responsible for its use of Products. To enforce this warranty, Client must provide IHS with written notification of any failure of said Product to comply with any material specification as contained in the Documentation within the warranty period set forth above. IHS must be able to replicate such failure. Client's sole and exclusive remedy for any such replicated failure, at IHS' sole option, is to: (i) use commercially reasonable efforts to correct such failure within 30 days of receipt of said written notice from Client; or (ii) terminate the Order Form and/or the Agreement for the defective portion of the Product(s) and refund the pro rata Fees paid by Client for such defective portion, deducted by a reasonable sum in respect of the Client' use of the defective portion of the Product(s).

**6.2** IHS makes no representation or warranty of any kind regarding the third party products as may be licensed with the Product(s) hereunder offers no support for such products and has no liability associated with their use. Client is solely responsible for learning, following and abiding by any terms and conditions of license agreements related to any third party products. All Products licensed pursuant to the Agreement are more specifically identified in the Order Form

**6.4 Disclaimer of Warranties.** IHS disclaims all other express or implied warranties, conditions and other terms, whether statutory, arising from course of dealing, or otherwise, including without limitation terms as to quality, merchantability, fitness for a particular purpose and noninfringement, client assumes all risk in using the results of product(s).

## **7. INDEMNIFICATION**

**7.1** IHS will indemnify, defend and hold harmless Client from and against any third party claims alleging that Products furnished under and used in accordance with the terms and conditions of the Agreement

ao produto sem qualquer obrigação para com o cliente.

## **5. CONFIDENTIALIDADE**

**5.1** Quando uma das partes ("Divulgador") fornecer informações confidenciais à outra ("Destinatário"), o fará sob condição de estrito sigilo. As informações não serão divulgadas nem utilizadas para qualquer outro fim que não aquele especificamente autorizado e expressamente previsto no contrato, salvo mediante consentimento prévio, por escrito, da outra parte. As partes exercerão o mesmo cuidado que têm ao proteger suas próprias informações confidenciais.

**5.2** Para efeitos do presente item, serão consideradas informações confidenciais: (a) produtos, documentos e metodologias da IHS; (b) qualquer informação comercial da parte divulgadora, inclusive produtos, serviços, preços, planos de mercado, gestão de processos de negócios, tecnologias de análise, oportunidades de negócios, clientes ou pessoal; (c) informações especificamente designadas como confidenciais ou privadas; ou (d) informações que, por sua própria natureza, o destinatário saiba serem confidenciais ou privadas. As seguintes informações não serão consideradas confidenciais: (i) aquelas que sejam ou se tornem de conhecimento público, exceto através de violação desta cláusula; (ii) aquelas que devam ser divulgadas através de lei ou bolsa de valores reconhecida; (iii) aquelas obtidas através de terceiros, sem violação de obrigação de confidencialidade; e (iv) aquelas que, evidentemente, tenham sido desenvolvidas de forma independente pelas partes através de meios que não o acesso a informações confidenciais, sob a condição de que os resultados e as metodologias da IHS sejam mantidos perpetuamente confidenciais.

## **6. GARANTIAS E ISENÇÕES DE RESPONSABILIDADE.**

**6.1** A IHS garante a conformidade do produto fornecido no âmbito do contrato com todas as especificações definidas no Formulário de Pedido ou na documentação que acompanha o produto por um período de 90 dias a partir da data de entrega, se a instalação for realizada pelo cliente, ou 90 dias a partir da data de instalação, se a instalação for realizada pela IHS. IHS garante que o produto não contém vírus ou outros recursos de *lock-out* conhecidos, a menos que expressamente previsto no Formulário de Pedido. A IHS não garante que tais produtos estarão livres de vírus e *bugs*. O cliente é o único responsável por sua utilização do produto. Para efeito de execução desta garantia, o cliente deverá fornecer à IHS notificação por escrito, dentro do período de garantia estabelecido acima, da falha do produto em cumprir com qualquer especificação do material que consta na documentação. A IHS deverá poder reconstituir as falhas alegadas. A única e exclusiva reparação ao cliente para qualquer falha devidamente replicada será, a critério exclusivo da IHS, (i) medida comercialmente razoável para corrigir a falha dentro de 30 dias a contar da recepção da referida notificação por escrito do cliente; ou (ii) rescisão do Formulário de Pedido e /ou do contrato para a parte defeituosa do produto e reembolso, proporcional à parte defeituosa, das tarifas pagas pelo cliente, deduzida uma quantia razoável pela utilização da parte defeituosa do produto.

**6.2** A IHS não oferece nenhuma garantia para produtos de terceiros que possam ter sido licenciados conjuntamente com seu produto, bem como não oferecerá suporte para tais produtos, não tendo nenhuma responsabilidade para com sua utilização. O cliente é o único responsável pelo conhecimento, conformidade e aceitação dos termos e condições dos contratos de licença relativos a produtos de terceiros. Todos os produtos licenciados no âmbito do contrato se encontram especificados no Formulário de Pedido.

**6.4. Isenção de Garantia. A IHS REJEITA TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, CONDIÇÕES E TERMOS, EXPRESSOS OU IMPLÍCITOS, SEJAM LEGAIS, DECORRENTES DE NEGOCIAÇÃO OU NÃO, INCLUINDO TERMOS RESTRITIVOS DE QUALIDADE, COMERCIALIZAÇÃO, ADEQUAÇÃO PARA FINALIDADE ESPECÍFICA E LEGALIDADE. O CLIENTE ASSUME TODOS OS RISCOS DECORRENTES DA UTILIZAÇÃO DOS RESULTADOS DO PRODUTO.**

## **7. REPARAÇÃO**

**7.1** A IHS reparará e defenderá o cliente contra qualquer reivindicação de terceiro alegando que o produto fornecido em conformidade com os termos e condições do contrato infrinja direito de propriedade intelectual,

infringe or misappropriate any third party intellectual property rights including any copyright, trademark or trade secret in the country(s) of Client' locations as licensed under the Agreement ("Infringement Claim"). IHS will have no liability under this section 7.1 in respect of any Infringement Claim arising from: (i) any modification of a Product not specifically authorized in writing by IHS; (ii) the incorporation of any feature or information provided by or requested by Client into a Product; (iii) the combination of Product with any third party software, equipment or information not specified in the Documentation; (iv) the use of a version of a Product other than the then-current version, if the infringement would have been avoided by use of the then-current version and IHS informed Client of same; (v) Client's misuse of the Product or failure to protect IHS Confidential Information as required herein. In the event Products are held or are believed by IHS to infringe, IHS may choose, at its sole option and expense, (a) to modify the Products so that they are non-infringing; (b) to replace the Products with non-infringing Products that are functionally equivalent; (c) to obtain a license for Client to continue to use the Products as listed under Order Form ; or if none of (a), (b), or (c) is commercially reasonable, then (d) to terminate the Agreement for the infringing Products and refund the prorate Fees paid by the Client for such infringing Product(s) based upon a five year depreciation schedule. This section 7.1 states the entire liability of IHS and Client's sole and exclusive remedy for any infringement of third party proprietary rights of any kind.

**7.2** Each Party will indemnify, defend and hold the other Party harmless from any claim, demands, liabilities, suits or expenses of any kind for personal injury or damage to tangible property to the extent arising from its negligence or willful misconduct on the other Party's premises.

**7.3 Indemnification Procedure.** The indemnification obligations of each party under this section 7, are contingent upon the indemnified party providing to the party who has the indemnification obligation: (a) prompt written notice of the alleged claim; (b) sole control of the defence or settlement of the alleged claim; and (c) reasonable cooperation and assistance, at the request and expense of party to indemnify, in the defence or settlement of the alleged claim. If the indemnified party chooses to be represented by counsel, it shall be at the indemnified party's sole cost and expense.

## **8. LIMITATION OF LIABILITY.**

**8.1** Subject to the provisions of section 8.4 and 8.5 hereof, in no event will either party be liable for any indirect, special, punitive, or consequential damages of any kind or nature whatsoever, suffered by the other party; including

- (i) any loss of actual or anticipated profits, revenue, savings or business; or
- (ii) loss of data or information; or
- (iii) loss of good will or reputation and/or similar losses; or
- (iv) business interruptions; or
- (v) other economic loss or damage;

arising out of or related to the Agreement or any use of or inability to use products even if advised in advance of the possibility of any such losses or damages. for purposes of this section, consequential, special or punitive damages awarded by a court to a third party and paid by the party to be indemnified are considered direct damages for the purpose of these terms and conditions.

**8.1.1** IHS will not be liable for any damages arising out of or related in any way to:

- (i) use of products; or
- (ii) clients' negligence and willful act; or
- (iii) modifications to products; whether such damages are suffered by client or any third party.

**8.2** Client's sole and exclusive remedies for breach of warranty by IHS are set forth in the Agreement.

**8.3** Subject to the provisions of Section 8.4 and 8.5 hereof, each Party's total aggregate liability in contract, tort, (including negligence) misrepresentation or otherwise, including liability for any damages arising out of or related to the Agreement will not exceed Fees paid by Client hereunder for the Products that is the subject of the claim for the immediately preceding 6 months or for the period of time the defective

uso de marca ou segredos de negócio no país (ou países) onde estiver localizado o cliente ou esteja licenciado o produto. A IHS não será responsabilizada caso a alegação de violação resulte de (i) modificação do produto não autorizada por escrito pela IHS; (ii) inclusão no produto de elemento ou informação pelo cliente ou a pedido do cliente; (iii) combinação do produto com *software*, equipamento ou informação de terceiro não especificados na documentação; (iv) uso de versão do produto que não a corrente, caso a violação possa ter sido evitada pelo uso da versão corrente e o cliente houver sido comunicado de tal fato; (v) mau uso, por parte do cliente, do produto, ou falta de proteção da confidencialidade de informação prestada pela IHS como estipulada neste documento. Caso o produto infrinja – ou a IHS acredite que infrinja – tais condições, a IHS poderá, mediante sua total discricção e custo, a) modificar o produto para sua adequação; b) substituir o produto por outros em conformidade e de equivalente funcionalidade; c) obter licença do cliente para que continue a utilizar os produtos conforme fornecidos; ou, caso as opções a, b e c não forem comercialmente viáveis, d) encerrar o contrato para os produtos em violação e reembolsar os valores pagos, proporcionalmente e segundo uma tabela de depreciação de cinco anos. Este item (7.1) estabelece a total responsabilidade da IHS e a única e exclusiva reparação ao cliente na eventualidade de qualquer tipo de violação dos direitos de propriedade de terceiros.

**7.2** Cada parte deverá reparar, defender e isentar a outra de alegação, demanda, responsabilidade, processo ou despesa por danos pessoais ou à propriedade resultantes de negligência ou dolo nas instalações da outra parte.

**7.3 Procedimento de Reparação.** As obrigações de reparação das partes, ora definidas, dependem de a parte indenizada fornecer àquela que tem direito à reparação (a) imediata notificação por escrito da alegação; (b) controle exclusivo da defesa ou acordo vinculado à alegação; e (c) cooperação e assistência razoáveis, a pedido e expensas da parte a ser reparada, na defesa ou acordo. Se a parte indenizada escolher ser representada por um advogado, os custos correrão por conta da parte reparada.

## **8. Limitação de Responsabilidade**

**8.1** Sem prejuízo das disposições dos itens 8.4 e 8.5 abaixo, nenhuma parte será responsável, em qualquer circunstância, por quaisquer danos indiretos, especiais, punitivos ou consequentes de qualquer tipo ou natureza, sofridos pela outra parte; inclusive:

- (i) lucro cessante, real ou previsto, perda de receita, poupança, negócios ou outras perdas econômicas;
- (ii) perda de dados ou informações;
- (iii) dano à boa reputação ou similar;
- (iv) interrupções de negócios; ou;

(v) qualquer outra perda econômica resultante do contrato ou a ele de qualquer forma relacionada, bem como derivada do uso do produto ou da incapacidade de usá-lo, ainda que sob aviso prévio da possibilidade que tais danos possam acontecer. Para os fins desta seção, os danos consequentes, especiais ou punitivos considerados como tais por um tribunal em favor de terceiro e pagos pela parte a ser reparada serão considerados danos diretos.

**8.1.1** A IHS não será responsável por danos relacionados ou resultantes:

- (i) do uso do produto; ou
- (ii) de negligência ou dolo do cliente; ou
- (iii) ou de modificações realizadas no produto, sejam tais danos sofridos pelo próprio cliente ou por terceiro.

**8.2** Os únicos e exclusivos recursos disponíveis ao cliente em caso de violação de garantia por parte da IHS se encontram definidos no contrato.

**8.3** Sem prejuízo às disposições dos itens 8.4 e 8.5 do presente documento, a responsabilidade total das partes em caso de ato ilícito (incluindo negligência), declaração falsa ou não, inclusive responsabilidade por quaisquer danos decorrentes ou relacionados ao contrato, não excederá as tarifas pagas pelo produto objeto da alegação no período dos 6 meses imediatamente anteriores ou pelo tempo em

Product are provided, whichever is shorter, unless otherwise provided by law. Client acknowledges that the IHS pricing reflects this allocation of risk, and the limitation of liability specified in this section will apply regardless of whether any limited or exclusive remedy specified in the Agreement fails of its essential purpose.

**8.4** The limitations set forth in this section will not apply to (i) damages related to death or personal injury arising out of the negligence or willful act of the other party; and (ii) any damages or liability incurred as a result of fraud or fraudulent misrepresentation of the other Party.

**8.5** In the event Client breaches the license grants and/or restrictions contained in the Agreement, notwithstanding the foregoing Client undertakes that it will indemnify and hold IHS harmless against any claims, losses, damages or liabilities arising from such breach or unauthorized use of Product. IHS reserves the right to suspend Client's access to the Product immediately in such event of Client's breach of such license grants and/or restrictions or any unauthorized use of the Product.

#### **9. TERMINATION.**

**9.1** Either Party may terminate the Order Form and or the Agreement if: (a) the other Party commits a breach of any material term or condition of the Agreement and does not cure such breach within thirty (30) days of written notice thereof; or (b) the other Party's assets are transferred to an assignee for the benefit of creditors, to a receiver or to a trustee in bankruptcy; or (c) a proceeding is commenced by or against the other Party for relief under bankruptcy or similar laws and such proceeding is not dismissed within sixty (60) days, or the other Party is adjudged bankrupt. Neither party has to right to terminate for cross default.

**9.2** Either Party may terminate or suspend its performance under the Order Form and/or the Agreement with no less than 5 days written notice if: (a) necessary, as expressed by an opinion of outside counsel to protect its legal liability to third parties; or (b) it has reasonable evidence of the other Party's fraudulent or illegal use of Products; or (c) required by legal or regulatory authority. Any termination under this section 9 does not relieve either Party of any liability incurred prior to such termination, or for Client's payment for unaffected Products.

**9.3** In addition to the above, IHS shall have the right to terminate the Order Form and/or the Agreement (i) if IHS no longer has the necessary right from any third party to license or distribute the Product by providing not less than 5 days written notice to Client; and (ii) the Maintenance portion of the Agreement for a particular Product if IHS no longer generally provides maintenance support for such Product or no longer provides the specific services previously offered, by providing written notice to Client of such election at least ninety (90) days prior to the end of the initial or any renewal term.

**9.4** Upon the termination of the Order Form and/or the Agreement, all Fees and Expenses owed by Client through the date of termination automatically and immediately become due and payable.

**9.5** Upon any expiration or other termination of the Order Form and/or the Agreement all licenses granted under the Agreement immediately will terminate. Client represents and warrants that upon expiration or other termination of the Order Form and/or the Agreement, Client immediately will (i) discontinue all use of Product(s); (ii) destroy any items relating to Products (including but not limited to data, software, and Documentation) and purge any Product data from all electronic media; and (iii) provide a notarized written certification to IHS that Client has complied with this section.

**10. ANTI-CORRUPTION-** Both parties represent and affirm that (i) they will comply with all applicable country laws relating to anti-corruption and anti-bribery, including the US Foreign Corrupt Practices Act and the UK Bribery Act; and (ii) they will not promise, offer, give or receive bribes or corrupt actions in relation to the procurement or performance of the Agreement. For the purposes of this section, "bribes or corrupt actions" means any payment, gift, or gratuity, whether in cash or kind, intended to obtain or retain an advantage, or any other action deemed to be corrupt under the applicable country laws'.

**11. U.S. GOVERNMENT USE.** This section applies to any Products,

que o produto defeituoso houver sido fornecido, o que for menor, salvo disposição legal em contrário. O cliente reconhece que o preço fornecido pela IHS reflete tal risco, bem como que a limitação de responsabilidade especificada neste item será válida independentemente da falha de qualquer recurso de reparação, conforme definidos neste documento, em cumprir o seu propósito.

**8.4** As limitações estabelecidas neste item não se aplicarão: (i) a prejuízo por morte ou dano pessoal resultantes de negligência ou dolo da outra parte; e (ii) a danos ou responsabilidades resultantes de fraude ou falsidade ideológica da outra parte.

**8.5** Em caso de violação por parte do cliente das concessões de licença e/ ou restrições contidas no contrato, o cliente se compromete a compensar a IHS e isentá-la de qualquer responsabilidade por reclamações, perdas, danos ou passivos decorrentes de tal violação ou uso não autorizado do produto. A IHS se reserva o direito de suspender o acesso do cliente ao produto imediatamente em caso de violação, por parte do cliente, de tais concessões de licença e/ ou restrições, bem como em caso de uso não autorizado do produto.

#### **9. RESCISÃO.**

**9.1** Qualquer uma das partes poderá rescindir o formulário de pedido e/ ou o próprio contrato (a) se a outra parte violar estes termos e condições e não sanar tal violação dentro de trinta dias a contar da notificação escrita; (b) se os ativos da outra parte forem transferidos a um cessionário para o benefício de credores, ou a um receptor ou administrador em caso de insolvência; ou (c) se um processo for iniciado pela outra parte, ou contra ela, sob falência ou leis semelhantes, e tal processo não for arquivado no prazo de sessenta (60) dias, ou se a outra parte for declarada falida. Nenhuma das partes terá o direito de anulação por inadimplência cruzada (*cross default*).

**9.2** Qualquer uma das partes poderá rescindir o Formulário de Pedido ou suspender suas responsabilidades nele definidas, mediante notificação escrita com pelo menos 5 dias de antecedência se (a) considerado necessário, por opinião expressa de consultor externo, com o objetivo de proteger responsabilidade legal para com terceiros; (b) houver prova razoável de utilização fraudulenta ou ilegal do produto pela outra parte; ou (c) exigido por lei ou autoridade reguladora. Qualquer rescisão de acordo, conforme aqui definida, não isentará as partes de responsabilidades incorridas antes de rescisão, nem do pagamento devido pelo cliente por produtos não afetados.

**9.3** Além do descrito acima, a IHS terá o direito de rescindir (i) o Formulário de Pedido e/ ou o contrato se já não possuir os direitos de terceiros necessários para licenciar ou distribuir o produto, mediante notificação ao cliente, por escrito e com pelo menos cinco dias de antecedência; e (ii) a parte contratual relativa à manutenção de um produto específico, caso já não ofereça tal suporte ou serviço, mediante notificação por escrito ao cliente com pelo menos noventa dias de antecedência à data final de qualquer prazo de renovação.

**9.4** Quando da rescisão do Formulário de Pedido e/ ou contrato, todas as tarifas e despesas devidas pelo cliente até a data da rescisão deverão ser pagas imediatamente.

**9.5** Quando da expiração ou rescisão por qualquer outro motivo do Formulário de Pedido e/ ou contrato, todas as licenças concedidas no âmbito do respectivo contrato caducarão. O cliente garante que, em tais casos, (i) interromperá imediatamente a utilização do produto; (ii) destruirá quaisquer itens relacionados ao produto (inclusive dados, *software*, e documentação) e removerá todos os dados relativos ao produto de todo e qualquer meio eletrônico; e (iii) fornecerá à IHS uma declaração registrada em cartório de que tomou estas providências.

**10. ANTICORRUPÇÃO.** As partes afirmam que (i) estão cientes de todas as leis vigentes no país no tocante ao combate à corrupção e subornos, e as cumprirão; e (ii) não prometerão, oferecerão, autorizarão, solicitarão nem receberão propina ou qualquer tipo de pagamento, serviço ou vantagem corruptos, pecuniários ou não, com relação ao cumprimento de suas responsabilidades no âmbito do contrato.

**11. PARA USO DO GOVERNO DOS ESTADOS UNIDOS DA**

Client licenses under the Order Form to use on behalf of a unit or agency of the U.S. Government, its agencies or instrumentalities (U.S. Government") or where Client obtains such licenses directly or indirectly on behalf of a unit or agency of the U.S. Government. The Products provided under the Order Form : (a) were developed at private expense and are in all respects the proprietary information of IHS; (b) were not developed with government funds; (c) are a trade secret of IHS for all purposes of the Freedom of Information Act; (d) are commercial items and thus, pursuant to Section 12.212 of the Federal Acquisition Regulations (FAR) and DFAR Supplement Section 227.7202, Government's use, duplication or disclosure of the Products is subject to the restrictions set forth by IHS. Any Product, used by, for, or on behalf of the U.S. Government is provided with LIMITED RIGHTS as set forth herein. Any software or tools embedded in Product(s) used by or on behalf of the U.S. Government is provided with RESTRICTED RIGHTS set forth in herein. Use, duplication, or disclosure of data or software by the U.S. Government is subject to restrictions as set forth in the Rights in Technical Data and Computer Software clause at FAR 12.211 and 12.212(a) and/or Commercial Computer Software at DFARS 227.7202-1(a) or subparagraphs (c) (1) and (2) of the Commercial Computer Software-Restricted Rights at 48 CFR 52.227-19, as applicable. Manufacturer is IHS.

## 12. EXPORT CONTROL.

Export laws and regulations of the United States and other relevant local export laws apply to the Products provided by IHS under the Agreement. Client agrees to comply with all such export laws and regulations, and agrees that it will not export, re-export, transfer, sell or use the Products to, or in, any destination, or use the Products in any manner, other than those destinations and uses set out in the applicable Order Form, without the prior express written permission of IHS.

**13. AUDIT.** Upon reasonable notice by IHS to Client, and not more than once annually (unless prior violations have been discovered), IHS may audit relevant records at Client's location during normal business hours to enable IHS to monitor the use of the Product and to ensure Client's compliance with the Agreement.

**14. FORCE MAJEURE.** Either Party may be excused from the performance of any obligation under this Agreement, except payment for any Products, due to any act or condition whatsoever beyond the reasonable control of and not occasioned by the fault or negligence of such Party including, without limitation, acts of God, acts of terrorism, acts of nature or of a public enemy, acts of a federal government or any state or political subdivision thereof, internet outages, fires, floods, explosions, wars, or other catastrophes; labor disturbances; freight embargos; or delays of a supplier or subcontractor due to such causes.

## 15. MAINTENANCE AND SUPPORT

**15.1 General.** IHS shall provide Client with Maintenance as described in this section 15.

**15.2 Help-Desk.** IHS shall provide reasonable quantities of telephone or on-line Maintenance including support on the use and application of the Product during Support Hours and in accordance with the IHS Customer Care Policy in force from time to time.

### 15.3 Error Reporting.

**15.3.1 By Client.** If Client desires Maintenance, Client must contact IHS' help desk by phone or e-mail, the number or address for which is set forth in the Order Form. IHS will respond to Client's initial telephone call with remote telephone consultation, assistance, and advice relating to Maintenance of the Product.

**15.3.2 Error Reproduction.** After Client reports a suspected Error, IHS will consult with Client to determine the severity of the Error. IHS may request the assistance of Client in order to reproduce operating conditions similar to those present when Client detected such Error. Such assistance may include copies of input, output and database dumps as needed.

### 15.4 Error Correction.

**15.4.1** IHS shall correct all Errors in a timely and professional manner by qualified maintenance technicians familiar with the Product and its

**AMÉRICA.** Esta seção se aplica a todos os produtos, licenças ao cliente sob o Formulário de Pedido para uso em nome de uma unidade ou agência do Governo dos EUA, seus órgãos, entidades ou onde o cliente obtenha tais licenças, direta ou indiretamente, em nome de uma unidade ou órgão do Governo dos EUA. Os produtos fornecidos sob o Formulário de Pedido: (a) foram desenvolvidos com recursos privados e são, sob todos os aspectos, informações de propriedade da IHS; (b) não foram desenvolvidos com recursos governamentais; (c) são um segredo comercial da IHS para todos os fins da Lei de Liberdade de Informação; (d) constituem itens comerciais e, assim, nos termos da Seção 12.212 do Regulamento de Aquisição Federal (FAR) e Seção Suplementar DFAR 227.7202, a utilização, duplicação ou divulgação dos produtos pelo Governo está sujeita às restrições estabelecidas pela IHS. Qualquer produto, usado pelo Governo dos EUA ou em seu benefício é fornecido sob direitos limitados aqui estabelecidos. Qualquer *software* ou ferramenta integrante do produto utilizado pelo Governo dos EUA, ou em seu nome, é fornecido sob direitos reservados aqui estabelecidos. O uso, duplicação ou divulgação de dados ou *software* por parte do Governo dos EUA está sujeito a restrições conforme estabelecidas pelos Direitos sobre Dados Técnicos e pela Cláusula de Software no FAR 12.211 e 12.212 (a) e/ou Software Comercial no DFARS 227.7202-1 (a) ou parágrafos (c) (1) e (2) dos Direitos Limitados sobre Software no 48 CFR 52.227-19, conforme aplicável. O fabricante é a IHS.

## 12. CONTROLE DE EXPORTAÇÕES.

A legislação dos EUA sobre exportações, bem como outras leis locais sobre tema, se aplica aos produtos fornecidos pela IHS no âmbito do contrato. O cliente cumprirá toda a legislação pertinente e concorda que não exportará, reexportará, transferirá, venderá ou utilizará os produtos em qualquer localidade que não as definidas no Formulário de Pedido sem autorização, por escrito, da IHS.

**13. AUDITORIA.** Mediante aviso em prazo razoável ao cliente, e não mais que uma vez por ano (exceto em caso de descoberta de violação anterior), a IHS poderá realizar auditoria nas instalações do cliente durante o horário normal de trabalho para efeitos de monitoração do uso do produto e garantia do cumprimento do contrato por parte do cliente.

**14. FORÇA MAIOR.** Qualquer uma das partes poderá ser dispensada do cumprimento de qualquer obrigação decorrente do contrato, exceto do pagamento pelo produto, em razão de ato ou condição que lhe escape do controle razoável e não seja resultante de culpa ou negligência da parte em questão. Tais situações incluem (mas não se limitam a) atos divinos, atos de terrorismo, fenômenos da natureza, atos de inimigo público, atos do governo federal ou de qualquer estado ou subdivisão política do país, falta de internet, incêndios, inundações, explosões, guerras, ou outras catástrofes; distúrbios trabalhistas, embargos comerciais ou atrasos de um fornecedor devido a estas causas.

## 15. MANUTENÇÃO E SUPORTE

**15.1 Geral.** A IHS fornecerá manutenção ao cliente conforme descrito neste item.

**15.2 Help Desk.** A IHS fornecerá quantidades razoáveis de manutenção por telefone ou on-line, incluindo suporte para o uso do produto durante o Horário de Suporte e de acordo com a Política de Atendimento ao Cliente da IHS em vigor.

### 15.3 Comunicação de Erros.

**15.3.1 Pelo cliente.** Se o cliente desejar manutenção, deverá contatar o *help desk* da IHS por telefone ou email (os contatos são fornecidos no Formulário de Pedido). A IHS responderá ao chamado telefônico, inicialmente, através de consulta telefônica e de aconselhamento relativo à manutenção do produto.

**15.3.2 Reprodução de Erros.** Após a comunicação de erro suspeito pelo cliente, a IHS irá consultá-lo para determinar a gravidade do erro. A IHS poderá solicitar a assistência do cliente a fim de reproduzir condições operacionais semelhantes àquelas presentes quando da detecção do erro. Essa assistência poderá incluir cópias de entradas, saídas e purgas de banco de dados, conforme necessárias.

### 15.4 Correção de erros.

**15.4.1** A IHS corrigirá todos os erros o mais tempestiva e profissionalmente possível, através de técnicos qualificados que

operations and within the time frames as set forth in the Documentation or in the Order Form.

**15.4.2** All additions, modifications and/or corrections in relation to suspected Error will be provided on a commercially reasonable basis or as mutually agreed.

**15.5 Updates.** IHS will provide Updates to Client as part of normal Maintenance and at no additional charge, whenever IHS makes such Updates generally available to its customers.

**15.6 Continuing Support.** IHS will provide Maintenance for the current version and one prior version of the Product only, exclusive of any reported or known Errors pending corrective action. Once a new release has been made generally available, the Client should convert to the latest release in order to insure uninterrupted service and continued support.

**15.7 On-Site Assistance.** Maintenance will be provided from IHS' site through the use of telephones and remote terminals to dial-in to the Client's site to perform the necessary support. The Client and IHS may agree to provide on-site Maintenance at the Client's site, at the additional Fees and expenses and subject to the such conditions at IHS' sole discretion, for on-site Maintenance service.

**15.8 Limitations of Support.** IHS will have no obligation to provide Maintenance for: (i) modified or damaged Product provided hereunder or any portion of a Product incorporated with or into other software; (ii) a Product that is not the then current Update or the immediately previous Upgrade; (iii) problems caused by Client's negligence, abuse or misapplication, its use of the Product other than as specified in the Documentation or other causes beyond the control of IHS; or (iv) problems caused by any hardware or software not supported by IHS. IHS shall not be responsible for the cost of any changes to Client's hardware or software that may be necessary to use the Product due to an Update or Error correction.

**15.9 Termination of Maintenance.** IHS shall have the right to terminate the Maintenance for a particular Product if IHS no longer generally provides maintenance support for such Product or no longer provides the specific services previously offered, by providing written notice to Client of such election at least ninety (90) days prior to the end of the initial or any renewal term.

**15.10 Maintenance Reinstatement.** Client may choose to not renew Maintenance in accordance with Section 3.2 above. If, after any lapse, Client desires to obtain Maintenance again, IHS, in its sole discretion and after any examination deemed necessary by IHS may choose to reinstate Maintenance under its then current terms, conditions and pricing, provided that Client pays the Fees for such reinstatement ("Reinstatement Fee"). Reinstatement Fees will be equal to the Fees that would have been due had Client continued to pay for Maintenance during the period of lapse.

#### **15.11 Client Responsibilities.**

**15.11.1** If Client discovers any suspected Error(s) in the Product, before calling the IHS help desk, Client must analyze the suspected Error(s) to determine if it is the result of Client's software, hardware, misuse or misunderstanding of the Product before seeking IHS' assistance. Such analysis will be limited to the then current Documentation and/or on-line help available.

**15.11.2** In the event IHS determines that the problem reported by Client is directly related to unauthorized alterations of the Product by Client, then IHS may charge for the professional service time expended by IHS, at IHS' then current time and material rates, in addition to reasonable out-of-pocket expenses; or at Client's option; IHS shall be released from Maintenance obligations for the modified portion of the Product.

## **16. MISCELLANEOUS.**

**16.1** The parties are independent contractors and nothing in the Agreement will be construed to create a partnership, joint venture or employment relationship between the parties.

**16.2** The Agreement set forth the entire agreement between the parties and supersedes any and all prior proposals, agreements or communications, written or oral, of the parties with respect to the subject matter hereof.

**16.3** No failure or delay by either Party to exercise any right hereunder

conheçam o produto e sua operação, e dentro dos prazos definidos na documentação e no Formulário de Pedido.

**15.4.2** Todas as adições, modificações e/ ou correções relativas ao suspeito erro serão fornecidas de maneira comercialmente razoável, ou como mutuamente acordadas.

**15.5 Atualizações.** A IHS fornecerá atualizações para o cliente como parte da manutenção normal e sem nenhum custo adicional. Isto ocorrerá sempre que a IHS disponibilizar tais atualizações aos clientes em geral.

**15.6 Continuidade do suporte.** A IHS fornecerá manutenção apenas para a versão atual e uma versão anterior do produto, excluindo-se todos os erros relatados ou conhecidos pendentes de ação corretiva. Uma vez disponibilizada uma nova versão do produto, o cliente deverá fazer a atualização para a versão mais recente a fim de assegurar um serviço ininterrupto e continuidade do suporte.

**15.7 Assistência no local.** A manutenção será fornecida nas instalações da IHS através de telefone e terminais remotos para os quais o cliente deverá ligar para obter o suporte necessário. O cliente e a IHS poderão acordar em fornecer manutenção nas instalações cliente, o que incorrerá em tarifas e despesas adicionais a exclusivo critério da IHS.

**15.8 Limitações ao suporte.** A IHS não terá obrigação de fornecer manutenção a: (i) produto modificado ou danificado ou qualquer parte de produto incorporado a outro software; (ii) produto que não seja a versão atualizada ou imediatamente anterior a esta; (iii) problemas resultantes de negligência, abuso ou mau uso, por parte do cliente, utilização diferente da especificada na documentação ou outras causas fora do controle da IHS; ou (iv) problemas causados por qualquer hardware ou software não suportado pela IHS. A IHS não será responsável pelo custo de qualquer alteração de hardware ou software do cliente que venha ser necessária para que este possa usar o produto resultante de atualização ou correção de erros.

**15.9 Encerramento da manutenção.** A IHS terá o direito de encerrar a manutenção para determinado produto se não mais disponibilizar tal manutenção ou serviços específicos previamente oferecidos. Em tais casos, a IHS notificará o cliente pelo menos noventa dias antes da data final de qualquer renovação.

**15.10 Reinício de manutenção.** O cliente poderá optar por não renovar a manutenção de acordo com o item 3.2 acima. Se, depois de qualquer prazo, o cliente desejar obter manutenção novamente, a IHS, a seu exclusivo critério e após considerar o caso, poderá reiniciar o serviço sob as condições e preços então vigentes e mediante pagamento pelo cliente da tarifa de reinício. A tarifa de reinício será equivalente à quantia devida se o cliente houvesse continuado a pagar pela manutenção durante o período em que não recebeu o serviço.

#### **15.11 Responsabilidades do Cliente.**

**15.11.1** Caso suspeite de erro no produto, antes de ligar para o *help desk* da IHS, o cliente deverá analisar o provável erro para determinar se é resultante de seu próprio software, hardware, mau uso ou incompreensão do produto. Esta análise se limitará ao conteúdo da documentação e da assistência *on line* disponibilizada.

**15.11.2** Caso a IHS determine que o problema comunicado pelo cliente esteja diretamente relacionado a alterações não autorizadas no produto realizadas pelo cliente, a IHS poderá cobrar pelo tempo de serviço de acordo com as tarifas então vigentes, acrescidas de despesas. Alternativamente, nestes casos, o cliente poderá escolher isentar a IHS de suas obrigações relativas à manutenção da parte do produto que houver sido modificada.

#### **16. Disposições Gerais.**

**16.1** As partes são contratantes independentes e o contrato não configura sociedade, *joint venture*, ou relação de emprego entre elas.

**16.2** O presente contrato substitui quaisquer propostas, acordos e comunicações anteriores, verbais ou escritos, com respeito ao assunto em questão.

**16.3** A falha ou atraso de uma parte no exercício de qualquer direito, em

at any time operates as a waiver of such right at any future time.

**16.4** Client may assign the Agreement to any third party (whether directly or indirectly, by operation of law or otherwise) only with the prior written consent of IHS, which consent will not be unreasonably conditioned, withheld or delayed. Any requested assignment (i) to a direct competitor of IHS; (ii) that would interfere with performance of obligations under the Agreement; or (iii) that changes the scope of the usage and the intent contemplated by the Parties under the Agreement, is deemed unreasonable. Any assignment or transfer in violation of the above is void.

**16.5** The Agreement is binding on the Parties, their successors and assigns. IHS at its sole discretion reserves the right to subcontract any or all of its obligations under the Agreement to subcontractors of its choosing.

**16.6** The Agreement will be construed under the laws of the State of New York, without regard to its conflicts of law principles and each Party hereby submits to the exclusive jurisdiction of New York Courts. The parties hereby disclaim the application of the 1980 U.N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods. The English language version of this Agreement will be controlling in the interpretation or application of the terms of this Agreement.

**16.7** If any provision of the Agreement is found invalid or unenforceable by an arbitrator or a court of competent jurisdiction, the remaining portions will remain in full force and effect.

**16.8** All notices required under the Agreement must be in writing and delivered by commercially established courier service, facsimile with written confirmation of success, personal courier or via certified mail, return receipt requested, to the addresses specified in the Order Form or at such other address as the parties will designate in writing from time to time.

**16.9** IHS may use Client' name and logo in compiling a list of IHS' Clients. Any additional publicity concerning Client will require Client's prior written consent.

**16.10** Unless otherwise specified herein, any cause of action arising under the Agreement shall be asserted within two (2) years of the date upon which such cause of action accrued, or the date upon which the complaining party should have reasonably discovered the existence of such cause of action, whichever is later.

**16.11** The terms and conditions of the Agreement will survive the expiration or other termination to the fullest extent necessary for their enforcement and for the realization of the benefit thereof by the Party in whose favour they operate.

**16.12.** No term of the Agreement is intended to confer a benefit on, or to be enforceable by, any person who is not a party to the Agreement.

qualquer momento, a demoverá do referido direito.

**16.4** O cliente somente poderá transferir o contrato para terceiro (direta ou indiretamente, por força de lei ou de outra forma) mediante o consentimento prévio por escrito da IHS, que não o negará, impedirá ou reterá injustificadamente. Não será considerada a solicitação (i) em favor um concorrente direto da IHS; (ii) que possa interferir no desempenho das obrigações contratuais; ou (iii) que altere o escopo do uso e a intenção acordados entre as partes no âmbito do c.

**16.5** O contrato vincula as partes, seus sucessores e cessionários. A seu exclusivo critério, a IHS se reserva o direito de subcontratar suas obrigações contratuais, no todo ou em parte.

**16.6** Este Contrato será interpretado de acordo com as leis do Estado de Nova York, não obstante conflitos de princípios legais, e as partes se submetem à jurisdição exclusiva dos tribunais de Nova York. As partes renunciam a aplicação da Convenção das Nações Unidas de 1980 sobre Contratos para a Venda Internacional de Mercadorias. A linguagem em inglês deste Contrato será utilizada na interpretação ou aplicação dos termos do Contrato.

**16.7** Se qualquer disposição do contrato for considerada inválida ou inexecutável por um árbitro ou um tribunal de jurisdição competente, as partes restantes permanecerão em pleno vigor e efeito.

**16.8** Todas as notificações exigidas pelo contrato deverão ser feitas por escrito e entregues pelo serviço de correio comercial, fac-símile com confirmação por escrito, mensageiro pessoal ou por carta registrada com aviso de recebimento, nos endereços indicados no Formulário de Pedido ou em qualquer outro endereço, como designarem as partes, por escrito.

**16.9** A IHS poderá utilizar o nome e o logotipo do cliente na lista de Clientes da IHS. Qualquer publicidade adicional exigirá o consentimento prévio e por escrito do cliente.

**16.10** A menos que especificado em contrário neste documento, qualquer reivindicação decorrente do contrato deverá ser resolvida no prazo de dois anos a contar da data da ocorrência que a tenha gerado ou da data em que a parte reclamante deveria ter razoavelmente descoberto a ocorrência, a que for mais recente.

**16.11** Os termos e condições do contrato permanecerão válidos após sua expiração ou rescisão na medida necessária para a sua execução e para a realização do benefício decorrente pela parte em cujo favor atuem.

**16.12** Nenhum termo do contrato conferirá benefício ou se aplicará a parte que dele não participe.